



Marine FOSSE
142Pen-y-lan road
Cardiff
CF12 5RE

00447963304503

marine.fosse@outlook.com

Translator from English into French and French into English

Education :

From September 2017 to September 2018: Cardiff University: Translation Studies
Master: pending.

Module included: Theory of translation, Translation methods and skills, specialized translation (law and politics, subtitling), introduction to interpreting and translation and cultures.

Final project : Translation of some excerpts taken from *Refugee Tales as told to Ali Smith, Patience Agbabi, Abdulrazak Gurnah, Inua Ellams and many other* (2016) published by Comma Press and edited by David Herd and Anna Pincus. Commentary of this translation focusing on the link between translation and migration and between translation and History.

From September 2015 to June 2017 : Université Paris Diderot – Paris 7 – English studies (English Literature, Culture and Linguistics) : results: passed with distinction “Bien” (“Good”).

- Modules included : English grammar and Linguistics, Translation from French to English and from English to French, an introduction to British History and Literature, an introduction to American History and Literature, creative writing, written and oral comprehension.

- I studied my last year as an Erasmus student at the University of Nottingham, England.

From September 2015 to June 2016 : Université Paris Diderot – Paris 7 : second year of Chinese studies (Chinese language and culture) : result of the second year : passed

- Modules included : Chinese vocabulary and grammar, written and oral comprehension, speaking exercises, translation from French to Chinese and from Chinese to French, an introduction to Chinese literature, History and spirituality.

From September 2014 to June 2015 : Lycée Claude Monet (Paris) – Hypokhâgne : results : passed with distinction “Bien” (“Good”).

- Hypokhâgne is a selective class after high school which teaches several modules replaces the University’s first year.

- Modules included : English literature, translation from French to English and from English to French, French literature, History, Geography, Chinese language, translation from French to Chinese and from Chinese to French, ancient greek, and philosophy.

From September 2013 to June 2014 : Lycée des petits Champs (Petits Champs high school) (Paris) : baccalauréat (equivalent to A-levels). Passed with distinction “Bien” (“Good”).

- Main subjects : Literature, Philosophy, History, geography, foreign languages (English, German, Chinese).

Reference: Dr Abdel-Wahab Khalifa

Lecturer in translating and interpreting at the school of Modern Languages
at Cardiff university.

khalifaa9@cardiff.ac.uk

Work experiences :

From May to August 2016 : Heyraud , sales assistant, Rosny, France.

- As a sales assistant at Heyraud (a semi-luxury shoes shop), I developed my ability to work in a fast paced environment, with demanding customers. I also learned to take care of the stock and the about the merchandising techniques. I developed my communication skills with customers ; always be welcoming so the customers would often come back to the shop. I learned how to make the sales target set for the day or the month. The team working was an essentiel part and so I learned to be a team player with a supportive way of thinking.

- **Reference :** Florence David (Manager)

Heyraud

Centre commercial Rosny II

2 Avenue du Général de Gaulle

93110 Rosny Sous Bois

0033148545453

Additional skills :

IT : proficient in the use of Microsoft Office, including Excel

CAT tools: proficient in the use of SDL studio trados, Wincaps.

Languages : fluent French, Chinese (basic conversational level)

Interests and activities :

- I love reading, traveling and I am a tea enthusiastic.